

A-258-99

A-258-99

A-269-99

A-269-99

Sabina Citron, Toronto Mayor's Committee on Community and Race Relations, the Attorney General of Canada, the Canadian Human Rights Commission, Canadian Holocaust Remembrance Association, Simon Wiesenthal Centre, Canadian Jewish Congress and League for Human Rights of B'Nai Brith (*Appellants*)

Sabina Citron, le Comité du maire de Toronto sur les relations entre races et communautés, le procureur général du Canada, la Commission canadienne des droits de la personne, la Canadian Holocaust Remembrance Association, le Simon Wiesenthal Centre, le Congrès juif canadien et la Ligue des droits de la personne de B'Nai Brith (*appelants*)

v.

c.

Ernst Zündel and Canadian Association for Free Expression Inc. (*Respondents*)

Ernst Zündel et la Canadian Association for Free Expression Inc. (*intimés*)

INDEXED AS: ZÜNDEL v. CANADA (HUMAN RIGHTS COMMISSION) (C.A.)

RÉPERTORIÉ: ZÜNDEL c. CANADA (COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE) (C.A.)

Court of Appeal, Isaac, Robertson and Sexton JJ.A.—Toronto, April 4; Ottawa, May 18, 2000.

Cour d'appel, juges Isaac, Robertson et Sexton, J.C.A.—Toronto, 4 avril; Ottawa, 18 mai 2000.

Administrative law — Judicial review — Appeal from F.C.T.D. decision allowing applications for judicial review of two evidentiary rulings made by CHRT — Whether applications premature — Rulings made during tribunal's proceedings should not be challenged until latter completed as applications for judicial review may ultimately be unnecessary — Unnecessary delays, expenses resulting from judicial review of such rulings could bring administration of justice into disrepute — Judicial review of 53 rulings made by tribunal would delay hearing unduly — Word "decision" in Federal Court Act, s. 18.1(2) not referring to every interlocutory decision made by tribunal — Time period prescribed in s. 18.1(2) starts running when final decision rendered.

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Appel interjeté contre une décision de la Section de première instance de la Cour fédérale accueillant les demandes de contrôle judiciaire de deux décisions rendues par le TCDP en matière de preuve — Il s'agit de savoir si les demandes étaient prématurées — Les décisions rendues dans le cours d'une instance devant un tribunal ne devraient pas être contestées tant que cette dernière n'a pas été menée à terme étant donné que les demandes de contrôle judiciaire peuvent en fin de compte être inutiles — Les retards et frais inutiles associés au contrôle judiciaire de pareilles décisions peuvent avoir pour effet de jeter le discrédit sur l'administration de la justice — Le contrôle judiciaire des 53 décisions rendues par le Tribunal retarderait l'audience pour une période déraisonnablement longue — Le mot «décision» figurant à l'art. 18.1(2) de la Loi sur la Cour fédérale ne se rapporte pas à toutes les décisions interlocutoires qu'un tribunal rend — Le délai prescrit à l'art. 18.1(2) ne commence à courir que lorsque la décision finale a été rendue.

STATUTES AND REGULATIONS JUDICIALLY CONSIDERED

Canadian Human Rights Act, R.S.C., 1985, c. H-6, s. 13(1).
Federal Court Act, R.S.C., 1985, c. F-7, s. 18.1(2) (as enacted by S.C. 1990, c. 8, s. 5).

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi canadienne sur les droits de la personne, L.R.C. (1985), ch. H-6, art. 13(1).
Loi sur la Cour fédérale, L.R.C. (1985), ch. F-7, art. 18.1(2) (édicte par L.C. 1990, ch. 8, art. 5).

CASES JUDICIALLY CONSIDERED

APPLIED:

Anti-dumping Act (In re) and in re Danmor Shoe Co. Ltd., [1974] 1 F.C. 22; (1974), 1 N.R. 422 (C.A.); *R. v.*

JURISPRUDENCE

DÉCISIONS APPLIQUÉES:

La Loi antidumping (In re) et in re Danmor Shoe Co. Ltd., [1974] 1 C.F. 22; (1974), 1 N.R. 422 (C.A.); *R. c.*

Seaboyer; R. v. Gayme, [1991] 2 S.C.R. 577; (1991), 83 D.L.R. (4th) 193; 7 C.R. (4th) 117; 128 N.R. 81; *Szczecka v. Canada (Minister of Employment and Immigration)* (1993), 116 D.L.R. (4th) 333; 25 Imm. L.R. (2d) 70; 170 N.R. 58 (F.C.A.); *Howe v. Institute of Chartered Accountants of Ontario* (1994), 19 O.R. (3d) 483; 118 D.L.R. (4th) 129; 27 Admin. L.R. (2d) 118; 74 O.A.C. 26 (C.A.); *Doman v. British Columbia (Securities Commission)*, [1995] 10 W.W.R. 649; 10 B.C.L.R. (3d) 295; 34 Admin. L.R. (2d) 102; 9 C.C.L.S. 13; 42 C.P.C. (3d) 156 (B.C.S.C.).

CONSIDERED:

Zündel v. Citron, [2000] 4 F.C. 225 (C.A.).

REFERRED TO:

Canada v. Schmurser Estate, [1997] 2 F.C. 545; (1997), 208 N.R. 339 (C.A.); *People First of Ontario v. Porter, Regional Coroner Niagara* (1992), 6 O.R. (3d) 289; 87 D.L.R. (4th) 765; 54 O.A.C. 187 (C.A.); *Pfeiffer v. Canada (Superintendent of Bankruptcy)*, [1996] 3 F.C. 584; (1996), 42 C.B.R. (3d) 245; 116 F.T.R. 173 (T.D.).

APPEAL from a Trial Division decision ([1999] F.C.J. No. 495 (QL)) allowing applications for judicial review of two evidentiary rulings made by the Canadian Human Rights Tribunal in hearing a complaint against respondent Ernst Zündel. Appeal allowed.

APPEARANCES:

Jane S. Bailey for appellants Sabina Citron and the Canadian Holocaust Remembrance Association.

Andrew A. Weretelnik for appellant Toronto Mayor's Committee on Community and Race Relations.

Richard A. Kramer for appellant Attorney General of Canada.

René Duval for appellant Canadian Human Rights Commission.

Robyn M. Bell for appellant Simon Weisenthal Centre.

Joel Richler and *Judy Chan* for appellant Canadian Jewish Congress.

Marvin Kurz for appellant League for Human Rights of B'Nai Brith.

Seaboyer; R. c. Gayme, [1991] 2 R.C.S. 577; (1991), 83 D.L.R. (4th) 193; 7 C.R. (4th) 117; 128 N.R. 81; *Szczecka c. Canada (Ministre de l'Emploi et de l'Immigration)* (1993), 116 D.L.R. (4th) 333; 25 Imm. L.R. (2d) 70; 170 N.R. 58 (C.A.F.); *Howe v. Institute of Chartered Accountants of Ontario* (1994), 19 O.R. (3d) 483; 118 D.L.R. (4th) 129; 27 Admin. L.R. (2d) 118; 74 O.A.C. 26 (C.A.); *Doman v. British Columbia (Securities Commission)*, [1995] 10 W.W.R. 649; 10 B.C.L.R. (3d) 295; 34 Admin. L.R. (2d) 102; 9 C.C.L.S. 13; 42 C.P.C. (3d) 156 (C.S.C.-B.).

DÉCISION EXAMINÉE:

Zündel c. Citron, [2000] 4 C.F. 225 (C.A.).

DÉCISIONS CITÉES:

Canada c. Succession Schmurser, [1997] 2 C.F. 545; (1997), 208 N.R. 339 (C.A.); *People First of Ontario v. Porter, Regional Coroner Niagara* (1992), 6 O.R. (3d) 289; 87 D.L.R. (4th) 765; 54 O.A.C. 187 (C.A.); *Pfeiffer c. Canada (Surintendant des faillites)*, [1996] 3 C.F. 584; (1996), 42 C.B.R. (3d) 245; 116 F.T.R. 173 (1^{re} inst.).

APPEL d'une décision de la Section de première instance ([1999] A.C.F. n° 495 (QL)) accueillant des demandes de contrôle judiciaire de deux décisions rendues par le Tribunal canadien des droits de la personne en matière de preuve dans le cadre d'une audience se rapportant à une plainte déposée contre l'intimé Ernst Zündel. Appel accueilli.

ONT COMPARU:

Jane S. Bailey pour Sabina Citron et la Canadian Holocaust Remembrance Association, appelantes.

Andrew A. Weretelnik pour le Comité du maire de Toronto sur les relations entre races et communautés, appellant.

Richard A. Kramer pour le procureur général du Canada, appellant.

René Duval pour la Commission canadienne des droits de la personne, appelante.

Robyn M. Bell pour le Simon Weisenthal Centre, appellant.

Joel Richler et *Judy Chan* pour le Congrès juif canadien, appellant.

Marvin Kurz pour la Ligue des droits de la personne de B'Nai Brith, appelante.

Douglas H. Christie and Barbara Kulaszka for respondent Ernst Zündel.

Gregory Rhone for respondent Canadian Association for Free Expression Inc.

SOLICITORS OF RECORD:

Torys, Toronto, for appellants Sabina Citron and the Canadian Holocaust Remembrance Association.

City of Toronto, Legal Department, for appellant Toronto Mayor's Committee on Community and Race Relations.

Deputy Attorney General of Canada for appellant Attorney General of Canada.

Canadian Human Rights Commission, Ottawa, for appellant Canadian Human Rights Commission.

Bennet Jones, Toronto, for appellant Simon Weisenthal Centre.

Blake, Cassels & Graydon, Toronto, for appellant Canadian Jewish Congress.

Dale, Streiman & Kurz for appellant League for Human Rights of B'Nai Brith.

Douglas H. Christie, Victoria, and *Barbara Kulaszka*, Brighton, Ontario, for respondent Ernst Zündel.

Gregory Rhone, Etobicoke, Ontario, for respondent Canadian Association for Free Expression Inc.

The following are the reasons for judgment rendered in English by

SEXTON J.A.:

INTRODUCTION

[1] This is an appeal from an application for judicial review of two rulings made by the Canadian Human Rights Tribunal in the course of hearing a human rights complaint made against Mr. Zündel. In the first ruling (A-258-99), the Tribunal ruled that counsel for Mr. Zündel could not engage in a certain line of cross-examination. In the second ruling (A-269-99), the Tribunal refused to qualify a witness tendered by Mr. Zündel as an expert witness. The issue in these appeals is whether Mr. Zündel's applications for

Douglas H. Christie et Barbara Kulaszka pour Ernst Zündel, intimé.

Gregory Rhone pour la Canadian Association for Free Expression Inc., intimée.

AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER:

Torys, Toronto, pour Sabina Citron et la Canadian Holocaust Remembrance Association, appelantes.

Le Contentieux de la ville de Toronto, pour le Comité du maire de Toronto sur les relations entre races et communautés, appellant.

Le sous-procureur général du Canada pour le procureur général du Canada, appellant.

La Commission canadienne des droits de la personne, Ottawa, pour la Commission canadienne des droits de la personne, appelante.

Bennet Jones, Toronto, pour le Simon Weisenthal Centre, appellant.

Blake, Cassels & Graydon, Toronto, pour le Congrès juif canadien, appellant.

Dale, Streiman & Kurz pour la Ligue des droits de la personne de B'Nai Brith, appelante.

Douglas H. Christie, Victoria, et *Barbara Kulaszka*, Brighton (Ontario), pour Ernst Zündel, intimé.

Gregory Rhone, Etobicoke (Ontario), pour la Canadian Association for Free Expression Inc., intimée.

Ce qui suit est la version française des motifs du jugement rendus par

LE JUGE SEXTON, J.C.A.:

INTRODUCTION

[1] Il s'agit d'un appel interjeté à la suite d'une demande de contrôle judiciaire de deux décisions rendues par le Tribunal canadien des droits de la personne dans le cours d'une audience relative à une plainte déposée contre M. Zündel en matière de droits de la personne. Dans la première décision (A-258-99), le Tribunal a décidé que l'avocat de M. Zündel ne pouvait pas effectuer un certain genre de contre-interrogatoire. Dans la seconde décision (A-269-99), le Tribunal a refusé d'admettre le témoin que

judicial review of the Tribunal's rulings are premature on the basis that the rulings are interlocutory decisions made during the course of the Tribunal's proceedings. This set of reasons deals with both appeals and a copy will be placed in each file.

BACKGROUND FACTS

[2] Prior to the time that these applications for judicial review were brought, the Canadian Human Rights Tribunal was inquiring into whether an Internet Web site operated by Mr. Zündel contravened subsection 13(1) of the *Canadian Human Rights Act* [R.S.C., 1985, c. H-6].

Ruling at issue in A-258-99

[3] During the hearing, counsel for the Canadian Human Rights Commission called a witness described as "an expert historian in the field of anti-Semitism and Jewish-Christian relations."¹ During the course of cross-examination of that witness, counsel for Mr. Zündel sought to cross-examine the witness on the "truth" of certain statements found on Mr. Zündel's Web site, which the witness had testified were anti-Semitic.

[4] Counsel for the Canadian Human Rights Commission objected to the line of questioning, arguing that the so-called "truth" of the statements was irrelevant, since truth was not a defence to the subsection 13(1) complaint at issue before the Tribunal.

[5] The Tribunal accepted the Commission's arguments. It held that "questions as to the truth or falsity of the statements found on the Zündel site [i.e. the Web site at issue] add nothing to our ability to determine the issues before us, and potentially will add a significant dimension of delay, cost and affront to the dignity of those who are alleged to have been victimized by these statements."²

M. Zündel avait produit à titre d'expert. Dans les présents appels, il s'agit de savoir si les demandes de contrôle judiciaire que M. Zündel a présentées à la suite des décisions du Tribunal sont prématurées pour le motif qu'il s'agit de décisions interlocutoires qui ont été rendues dans le cours de l'instance engagée devant le Tribunal. Les présents motifs se rapportent aux deux appels; une copie sera versée dans chaque dossier.

LES FAITS

[2] Avant la présentation des demandes de contrôle judiciaire en cause, le Tribunal canadien des droits de la personne enquêtait sur la question de savoir si un site Web de l'Internet exploité par M. Zündel contrevenait au paragraphe 13(1) de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* [L.R.C. (1985), ch. H-6].

Décision en cause dans l'appel A-258-99

[3] Pendant l'audience, l'avocat de la Commission canadienne des droits de la personne a cité un témoin qui a été décrit comme étant [TRADUCTION] «expert en histoire dans le domaine de l'antisémitisme et des relations entre les juifs et les chrétiens»¹. Durant le contre-interrogatoire, l'avocat de M. Zündel a voulu poser des questions au témoin au sujet de la «vérité» de certaines déclarations qui avaient été faites sur le site Web de M. Zündel et que le témoin avait qualifiées de déclarations antisémites.

[4] L'avocat de la Commission canadienne des droits de la personne s'est opposé au genre de questions qui étaient posées, en soutenant que la soi-disant «vérité» des déclarations n'était pas pertinente, étant donné que la vérité ne constituait pas un moyen de défense qu'il était possible d'invoquer contre la plainte dont le Tribunal était saisi en vertu du paragraphe 13(1).

[5] Le Tribunal a retenu les arguments de la Commission. Il a statué que [TRADUCTION] «les questions relatives à la vérité ou à la fausseté des déclarations qui figurent sur le site Zündel [c'est-à-dire le site Web en cause] ne nous aident pas à trancher les questions dont nous sommes ici saisis; elles pourraient occasionner des retards et des frais et constituer un affront à la dignité des personnes qui auraient été les victimes de ces déclarations»².

Ruling at issue in A-269-99

[6] In its second ruling, the Tribunal was asked to qualify a witness tendered by Mr. Zündel as an expert. It declined to do so, holding that an expert witness “must be capable of giving an objective, disinterested and unbiased opinion.”³ The Tribunal held that the witness tendered by Mr. Zündel was not capable of doing so, since it considered his views on anti-Semitism to be “so extreme as to render his opinion well beyond the impartial and objective standard required of an expert.”⁴ The Tribunal added that the witness did “not bear any of the essential indicia of an expert in the subject area.”⁵

[7] Mr. Zündel applied to the Federal Court—Trial Division for judicial review of the Tribunal’s two rulings.

THE FEDERAL COURT—TRIAL DIVISION’S DECISION

[8] In short reasons, the Motions Judge held that he was satisfied that “special circumstances exist to hear the present judicial review applications which are with respect to interlocutory evidentiary decisions.”⁶ He held that because he had concluded in a related application for judicial review that one of the members who had participated in the two evidentiary rulings was subject to a reasonable apprehension of bias, the two rulings should be quashed.

ANALYSIS

[9] In a related appeal (A-253-99) [*Zündel v. Citron*, [2000] 4 F.C. 225 (C.A.)], I have concluded that the member who participated in the two evidentiary rulings at issue in this appeal is not subject to a reasonable apprehension of bias. Accordingly, I disagree with the Motion Judge’s reasons for allowing Mr. Zündel’s applications for judicial review in these matters. Consequently, the interlocutory rulings must be dealt with on an alternative ground.

Décision en cause dans l’appel A-269-99

[6] Pour ce qui est de la seconde décision, on avait demandé au Tribunal d’admettre un témoin produit par M. Zündel à titre d’expert. Le Tribunal a refusé de le faire, en statuant qu’un témoin expert [TRADUCTION] «doit être en mesure d’exprimer une opinion objective, désintéressée et impartiale»³. Le Tribunal a statué que le témoin produit par M. Zündel n’était pas capable d’exprimer pareille opinion; il estimait que les opinions exprimées par ce témoin au sujet de l’antisémitisme étaient [TRADUCTION] «si extrêmes que son avis ne satisfait absolument pas à la norme d’impartialité et d’objectivité exigée d’un expert»⁴. Le Tribunal a ajouté que le témoin [TRADUCTION] «n’avait aucun des attributs essentiels d’un expert en la matière»⁵.

[7] M. Zündel a demandé à la Section de première instance de la Cour fédérale d’effectuer le contrôle judiciaire des deux décisions du Tribunal.

LA DÉCISION DE LA SECTION DE PREMIÈRE INSTANCE DE LA COUR FÉDÉRALE

[8] Dans des brefs motifs, le juge des requêtes a affirmé qu’il était convaincu que «des circonstances extraordinaires justifient que les présentes demandes de contrôle judiciaire concernant des décisions interlocutoires en matière de preuve soient entendues»⁶. Il a affirmé qu’étant donné qu’il avait conclu dans une demande connexe de contrôle judiciaire que l’un des membres qui avaient participé aux deux décisions en matière de preuve suscitait une crainte raisonnable de partialité, les deux décisions devaient être annulées.

ANALYSE

[9] Dans un appel connexe (A-253-99) [*Zündel c. Citron*, [2000] 4 C.F. 225 (C.A.)], j’ai conclu que le membre qui avait participé aux deux décisions en matière de preuve qui sont ici en cause ne suscitait pas une crainte raisonnable de partialité. Je ne souscris donc pas aux motifs du juge des requêtes, lorsqu’il a accueilli les demandes de contrôle judiciaire de M. Zündel dans ces affaires. Les décisions interlocutoires doivent donc être examinées quant à un autre motif.

[10] Are the applications for judicial review premature? As a general rule, absent jurisdictional issues, rulings made during the course of a tribunal's proceeding should not be challenged until the tribunal's proceedings have been completed. The rationale for this rule is that such applications for judicial review may ultimately be totally unnecessary: a complaining party may be successful in the end result, making the applications for judicial review of no value. Also, the unnecessary delays and expenses associated with such appeals can bring the administration of justice into disrepute. For example, in the proceedings at issue in this appeal, the Tribunal made some 53 rulings. If each and every one of the rulings was challenged by way of judicial review, the hearing would be delayed for an unconscionably long period. As this Court held in *Anti-dumping Act (In re) and in re Danmor Shoe Co. Ltd.*,⁷ "a right, vested in a party who is reluctant to have the tribunal finish its job, to have the Court review separately each position taken, or ruling made, by a tribunal in the course of a long hearing would, in effect, be a right vested in such a party to frustrate the work of the tribunal."⁸

[11] This rule has been reaffirmed by many courts. Although her remarks were made in the context of criminal proceedings, I think McLachlin J.'s remarks in *R. v. Seaboyer; R. v. Gayme*⁹ are apposite here:

. . . I would associate myself with the view that appeals from rulings on preliminary enquiries ought to be discouraged. While the law must afford a remedy where one is needed, the remedy should, in general, be accorded within the normal procedural context in which an issue arises, namely the trial. Such restraint will prevent a plethora of interlocutory appeals and the delays which inevitably flow from them. It will also permit a fuller view of the issue by the reviewing courts, which will have the benefit of a more complete picture of the evidence and the case.¹⁰

[12] In *Szcecka v. Canada (Minister of Employment and Immigration)*,¹¹ Létourneau J.A. held:

. . . unless there are special circumstances there should not be any appeal or immediate judicial review of an interlocu-

[10] Les demandes de contrôle judiciaire sont-elles prématurées? En règle générale, si aucune question de compétence ne se pose, les décisions qui sont rendues dans le cours d'une instance devant un tribunal ne devraient pas être contestées tant que l'instance engagée devant le tribunal n'a pas été menée à terme. Cette règle est fondée sur le fait que pareilles demandes de contrôle judiciaire peuvent en fin de compte être tout à fait inutiles: un plaignant peut en fin de compte avoir gain de cause, de sorte que la demande de contrôle judiciaire n'a plus aucune valeur. De plus, les retards et frais inutiles associés à pareils appels peuvent avoir pour effet de jeter le discrédit sur l'administration de la justice. Ainsi, dans l'instance en cause, le Tribunal a rendu environ 53 décisions. Si chacune des décisions était contestée au moyen d'un contrôle judiciaire, l'audience serait retardée pour une période déraisonnablement longue. Comme notre Cour l'a affirmé dans *La Loi antidumping (In re) et in re Danmor Shoe Co. Ltd.*,⁷ «si une des parties, peu désireuse de voir le tribunal s'acquitter de sa tâche, avait le droit de demander à la Cour d'examiner séparément chaque position prise ou chaque décision rendue par un tribunal, lors de la conduite d'une longue audience, elle aurait en fait le droit de faire obstacle au tribunal»⁸.

[11] Cette règle a été confirmée par de nombreux tribunaux. Les remarques du juge McLachlin dans l'arrêt *R. c. Seaboyer; R. c. Gayme*⁹ ont été faites dans le contexte d'une instance pénale, mais je crois qu'elles sont néanmoins pertinentes:

[. . .] je partage l'opinion qu'il faut décourager les appels de décisions rendues à l'enquête préliminaire. Bien que la loi doive au besoin offrir une réparation, cette réparation devrait en général être accordée dans le contexte de la procédure habituelle, savoir le procès. Cette restriction évitera qu'il y ait une pléthore d'appels interlocutoires avec les retards qu'ils entraînent nécessairement. Les tribunaux chargés de l'examen pourront ainsi avoir un meilleur aperçu de la question, en ce qu'ils disposeront d'un tableau plus complet de la preuve et de l'affaire.¹⁰

[12] Dans l'arrêt *Szcecka c. Canada (Ministre de l'Emploi et de l'Immigration)*¹¹, le juge Létourneau, J.C.A. a affirmé ce qui suit:

[. . .] il ne doit pas, sauf circonstances spéciales, y avoir d'appel ou de révision judiciaire immédiate d'un jugement

tory judgment. Similarly, there will not be any basis for judicial review, especially immediate review, when at the end of the proceedings some other appropriate remedy exists. These rules have been applied in several court decisions specifically in order to avoid breaking up cases and the resulting delays and expenses which interfere with the sound administration of justice and ultimately bring it into disrepute.¹²

[13] Similarly, in *Howe v. Institute of Chartered Accountants of Ontario*,¹³ the Ontario Court of Appeal held that it was “trite law that the court will only interfere with a preliminary ruling made by an administrative tribunal where the tribunal never had jurisdiction or has irretrievably lost it.”¹⁴

[14] Notwithstanding the general rule, counsel for Mr. Zündel argued that the two rulings made by the Tribunal constituted “special circumstances” that warranted immediate judicial review. He argued that the Tribunal’s rulings were so significant that they went to the Tribunal’s very jurisdiction.

[15] I disagree. The rulings at issue in these appeals are mere evidentiary rulings made during the course of a hearing. Such rulings are made constantly by trial courts and tribunals and if interlocutory appeals were allowed from such rulings, justice could be delayed indefinitely. Matters like bias and a tribunal’s jurisdiction to determine constitutional questions or to make declaratory judgments have been held to go to the very jurisdiction of a tribunal and have therefore constituted special circumstances that warranted immediate judicial review of a tribunal’s interlocutory decision.¹⁵ By contrast, rulings made by a coroner refusing to permit certain questions to be asked have been considered not to result in the loss of jurisdiction sufficient to warrant immediate judicial review of an interlocutory decision.¹⁶ Similarly, in *Doman v. British Columbia (Securities Commission)*,¹⁷ Huddart J. (as she then was) held that “[t]he fact that an evidentiary ruling may give rise to a breach of natural justice is not sufficient reason for a court to intervene in the hearing process.”¹⁸ Huddart J. added:

interlocutoire. De même, il ne doit pas y avoir ouverture au contrôle judiciaire, particulièrement un contrôle immédiat, lorsqu’il existe, au terme des procédures, un autre recours approprié. Plusieurs décisions de justice sanctionnent ces deux principes, précisément pour éviter une fragmentation des procédures ainsi que les retards et les frais inutiles qui en résultent, qui portent atteinte à une administration efficace de la justice et qui finissent par la discréditer¹².

[13] De même, dans l’arrêt *Howe v. Institute of Chartered Accountants of Ontario*¹³, la Cour d’appel de l’Ontario a statué qu’il était [TRADUCTION] «de droit constant que la cour interviendra dans une décision préliminaire rendue par un tribunal administratif uniquement si le tribunal n’a jamais eu compétence ou s’il l’a perdue d’une façon irréversible»¹⁴.

[14] Malgré la règle générale, l’avocat de M. Zündel a soutenu que les deux décisions rendues par le Tribunal constituaient des [TRADUCTION] «circonstances spéciales» justifiant un contrôle judiciaire immédiat. Il a soutenu que les décisions du Tribunal étaient si importantes qu’elles impliquaient la compétence même du Tribunal.

[15] Je ne suis pas d’accord. Les décisions en cause dans ces appels sont de simples décisions en matière de la preuve qui ont été rendues au cours d’une audience. Pareilles décisions sont constamment rendues par les cours de première instance et par les tribunaux et s’il était permis d’interjeter appel contre ces décisions, la justice pourrait être retardée pour une période indéfinie. Il a été statué que des questions comme la partialité et la compétence que possède un tribunal de trancher des questions constitutionnelles ou de rendre des jugements déclaratoires impliquent la compétence même du tribunal et qu’elles constituent donc des circonstances spéciales justifiant le contrôle judiciaire immédiat d’une décision interlocutoire rendue par un tribunal¹⁵. Par contre, il a été considéré que les décisions rendues par un coroner qui refuse d’autoriser que certaines questions soient posées n’entraînent pas une perte de compétence suffisante justifiant le contrôle judiciaire immédiat d’une décision interlocutoire¹⁶. De même, dans la décision *Doman v. British Columbia (Securities Commission)*¹⁷, le juge Huddart (tel était alors son titre) a affirmé que [TRADUCTION] «le fait qu’une décision en matière de

I find support for that conclusion in the policy of the appeal courts not to review a judge's ruling under the *Charter* made during the course of a trial. Substantive rights are at stake, the trial judge can be wrong, evidence may be inadmissible, the decision may be over-turned, a new trial may be required, but nothing should be allowed to interfere with the trial process, once it has begun.¹⁹

[16] In oral argument, counsel for Mr. Zündel argued that had he waited until the Tribunal determined the merits of the complaint, subsection 18.1(2) [as enacted by S.C. 1990, c. 8, s. 5] of the *Federal Court Act* [R.S.C., 1985, c. F-7] would have deprived him of the ability to seek judicial review of the two rulings at issue in this appeal. Subsection 18.1(2) states:

18.1 . . .

(2) An application for judicial review in respect of a decision or order of a federal board, commission or other tribunal shall be made within thirty days after the time the decision or order was first communicated by the federal board, commission or other tribunal to the office of the Deputy Attorney General of Canada or to the party directly affected thereby, or within such further time as a judge of the Trial Division may, either before or after the expiration of those thirty days, fix or allow.

[17] In light of my conclusion that each and every ruling made by a tribunal in the course of its proceedings cannot be the subject of an application for judicial review, it follows that the word "decision" contained in subsection 18.1(2) cannot refer to every interlocutory decision a tribunal makes. A party against whom an interlocutory order has been made is not therefore under an obligation to immediately appeal in order to preserve his rights. In my view, the time period prescribed in subsection 18.1(2) of the *Federal Court Act* does not begin to run until the final decision in the proceedings has been rendered. If the Tribunal's final decision is appealed, any objection to procedures taken during the hearing of the appeal can be raised at that time.

preuve peut donner lieu à une violation de la justice naturelle ne constitue pas un motif suffisant pour permettre à une cour d'intervenir dans la procédure d'audience»¹⁸. Le juge Huddart a ajouté ce qui suit:

[TRADUCTION] Cette conclusion est étayée par la politique des cours d'appel de ne pas examiner une décision rendue par un juge en vertu de la *Charte* au cours d'un procès. Des droits fondamentaux sont en jeu, le juge du procès peut se tromper, la preuve peut être inadmissible, la décision peut être infirmée, un nouveau procès peut être nécessaire, mais rien ne devrait permettre d'intervenir dans le procès une fois qu'il a commencé¹⁹.

[16] Dans sa plaidoirie, l'avocat de M. Zündel a soutenu que, s'il avait attendu que le Tribunal statue sur le bien-fondé de la plainte, le paragraphe 18.1(2) [édicte par L.C. 1990, ch. 8, art. 5] de la *Loi sur la Cour fédérale* [L.R.C. (1985), ch. F-7] l'aurait privé de la possibilité de solliciter le contrôle judiciaire des deux décisions en cause dans le présent appel. Le paragraphe 18.1(2) est ainsi libellé:

18.1 [. . .]

(2) Les demandes de contrôle judiciaire sont à présenter dans les trente jours qui suivent la première communication, par l'office fédéral, de sa décision ou de son ordonnance au bureau du sous-procureur général du Canada ou à la partie concernée, ou dans le délai supplémentaire qu'un juge de la Section de première instance peut, avant ou après l'expiration de ces trente jours, fixer ou accorder.

[17] Étant donné que j'ai conclu que les décisions rendues par un tribunal dans le cours d'une instance dont il est saisi ne peuvent toutes et chacune faire l'objet d'une demande de contrôle judiciaire, il s'ensuit que le mot «décision» figurant au paragraphe 18.1(2) ne peut pas se rapporter à toutes les décisions interlocutoires qu'un tribunal rend. Une partie contre laquelle une ordonnance interlocutoire a été rendue n'est donc pas tenue d'interjeter immédiatement appel afin de préserver ses droits. À mon avis, le délai prescrit au paragraphe 18.1(2) de la *Loi sur la Cour fédérale* ne commence à courir que lorsque la décision finale a été rendue dans l'instance. Si la décision finale du Tribunal est portée en appel, toute objection aux procédures engagées au cours de l'audition de l'appel peut être soulevée à ce moment-là.

CONCLUSION

[18] I would allow the appeal, with costs and set aside the order of the Motions Judge dated April 13, 1999.

ISAAC J.A.: I agree.

ROBERTSON J.A.: I agree.

¹ Appeal Book, A-258-99, at p. 37 XXXX.

² *Ibid.*, at pp. 37 DDDDD -37 EEEEE.

³ Appeal Book, A-269-99, at p. 234.

⁴ *Ibid.*, at p. 231.

⁵ *Ibid.*

⁶ *Zündel v. Canada (Canadian Human Rights Commission) (re Canadian Jewish Congress)*, [1999] F.C.J. No. 495 (T.D.) (QL), at para. 1.

⁷ [1974] 1 F.C. 22 (C.A.), cited approvingly by this Court in *Canada v. Schnurer Estate*, [1997] 2 F.C. 545 (C.A.).

⁸ *Ibid.*, at p. 34.

⁹ [1991] 2 S.C.R. 577.

¹⁰ *Ibid.*, at p. 641.

¹¹ (1993), 116 D.L.R. (4th) 333 (F.C.A.).

¹² *Ibid.*, at p. 335. See also *People First of Ontario v. Porter, Regional Coroner Niagara* (1992), 6 O.R. (3d) 289 (C.A.), at p. 292, "We entirely agree with the Divisional Court that it is undesirable to interrupt inquests with applications for judicial review. Whenever possible, it is best to let the inquest proceed to its resolution and then perhaps, if circumstances dictate, to take judicial proceedings."

¹³ (1994), 19 O.R. (3d) 483 (C.A.).

¹⁴ *Ibid.*, at p. 490.

¹⁵ *Pfeiffer v. Canada (Superintendent of Bankruptcy)*, [1996] 3 F.C. 584 (T.D.).

¹⁶ *People First of Ontario v. Porter, Regional Coroner Niagara* (1992), 6 O.R. (3d) 289 (C.A.).

¹⁷ [1995] 10 W.W.R. 649 (B.C.S.C.).

¹⁸ *Ibid.*, at p. 655.

¹⁹ *Ibid.*, at p. 656.

CONCLUSION

[18] J'accueillerais l'appel avec dépens et j'infirmes l'ordonnance que le juge des requêtes a rendue le 13 avril 1999.

LE JUGE ISAAC, J.C.A.: Je souscris aux présents motifs.

LE JUGE ROBERTSON, J.C.A.: Je souscris aux présents motifs.

¹ Dossier d'appel, A-258-99, à la p. 37 XXXX.

² *Ibid.*, aux p. 37 DDDDD à 37 EEEEE.

³ Dossier d'appel, A-269-99, à la p. 234.

⁴ *Ibid.*, à la p. 231.

⁵ *Ibid.*

⁶ *Zündel c. Canada (Commission canadienne des droits de la personne) (re Congrès juif canadien)*, [1999] A.C.F. n° 495 (1^{re} inst.) (QL), au par. 1.

⁷ [1974] 1 C.F. 22 (C.A.), cité avec approbation par notre Cour dans *Canada c. Succession Schnurer*, [1997] 2 C.F. 545 (C.A.).

⁸ *Ibid.*, à la p. 34.

⁹ [1991] 2 R.C.S. 577.

¹⁰ *Ibid.*, à la p. 641.

¹¹ (1993), 116 D.L.R. (4th) 333 (C.A.F.).

¹² *Ibid.*, à la p. 335. Voir également *People First of Ontario v. Porter, Regional Coroner Niagara* (1992), 6 O.R. (3d) 289 (C.A.), à la p. 292 [TRADUCTION] «Nous sommes entièrement d'accord avec la Cour divisionnaire pour dire qu'il n'est pas souhaitable d'interrompre les enquêtes par des demandes de contrôle judiciaire. Il est préférable de laisser si possible l'enquête suivre son cours jusqu'à la fin et d'engager peut-être ensuite des procédures judiciaires, au besoin.»

¹³ (1994), 19 O.R. (3d) 483 (C.A.).

¹⁴ *Ibid.*, à la p. 490.

¹⁵ *Pfeiffer c. Canada (Surintendant des faillites)*, [1996] 3 C.F. 584 (1^{re} inst.).

¹⁶ *People First of Ontario v. Porter, Regional Coroner Niagara* (1992), 6 O.R. (3d) 286 (C.A.).

¹⁷ [1995] 10 W.W.R. 649 (C.S.C.-B.).

¹⁸ *Ibid.*, à la p. 655.

¹⁹ *Ibid.*, à la p. 656.